

Аурика Луковкина

Латинский словарь крылатых выражений



Аурика Луковкина

Латинский словарь

крылатых выражений

Текст предоставлен правообладателем
http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=8708873
Латинский словарь крылатых выражений: Научная книга;

Аннотация

От составителей

Уважаемые читатели!

В предлагаемом вашему вниманию справочнике собраны наиболее употребительные, на наш взгляд, латинские крылатые выражения, как дошедшие до нас из глубины веков, так и родившиеся сравнительно недавно.

Действительно, если перефразировать известное изречение, можно сказать: латинский язык жил, жив, будет жить! Этот язык объединял и объединяет народы множества стран, во многом по сию пору сохраняя роль важного средства межнационального общения. Множество, казалось бы, исконно русских поговорок на поверку оказываются лишь переводами с языка древних римлян. Идет, разумеется, и обратный процесс; можно с большой долей уверенности предположить, что фраза глубокоуважаемого В.С.Черномырдина «Хотели как лучше, а получилось, как всегда» со временем будет переведена на латынь и займет достойное место

в будущих сборниках мудрых мыслей, подобных тому, что вы держите в руках.

Но это в будущем. А пока на протяжении двух с лишним тысячелетий человечество не устает восхищаться тонкой наблюдательностью, глубоким гуманизмом, остроумием и точной оценкой действительности, характерной для чеканных латинских фраз. Надеемся, что книга, которую вы держите в руках, позволит вам самим убедиться в справедливости сказанного.

Несколько слов о принципе построения справочника. В отличие от большинства словарей латинских и прочих иноязычных выражений, мы приводим сначала русский перевод, а затем оригинальное латинское изречение. На наш взгляд, для русскоязычного читателя, начинающего общение с латинским языком, такой подход предпочтительнее. А в том, что латынью в скором будущем станут интересоваться все новые и новые пытливые умы, сомневаться не приходится: ведь мы живем в эпоху возвращения к истокам, вечным ценностям, одна из которых – сокровищница крылатых латинских выражений.

На этом, как говаривали в старину, *manum de tabula* – пора поставить точку.

Содержание

Латинский алфавит	6
Русско-латинский справочник крылатых изречений	8
А	8
Б	10
В	21
Конец ознакомительного фрагмента.	37

Аурика Луковкина Латинский словарь крылатых выражений

Латинский алфавит *Произношение букв и буквосочетаний*

Латинские буквы	Произношение букв	Название букв
A	А	А
B	Бэ	Б
C	Цэ	Ц перед е, і, у и перед дифтонгами ае, ое, еи; к — во всех других случаях
D	Дэ	Д
E	Э	Е
F	Эф	Ф
G	Гэ	Г взрывное
H	Га	Г гортанное
I(J)	И	И, а в началес

AE произносится как **Э**

OE произносится как **Э**

AU произносится как **А**

EU произносится как **Э**

CH произносится как **Х**

TH произносится как **Р**

H произносится как **Р**

PH произносится как **Ф**

NGU перед гласной произносится как **НГВ**, а перед согласной – как **НГУ**

TI произносится как **ТИ**, а перед гласной как **ЦИ**, если перед этим сочетанием нет **S, T, X**

SU произносится как **СУ**. Если **SU** стоит перед гласной и составляет с ним один слог, то читается как **СВ**

Русско-латинский справочник крылатых изречений

Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius
(Нет ничего сказанного, что не было бы сказано

раньше)
(*Terentius*)

А

Абсолютная власть *Absolutum dominium*

Абстрактное вместо конкретного *Abstractum pro concrete*

«Аврора музам подруга», т. е. утреннее время наиболее благоприятно для занятий науками и искусствами *Auroga musis amica*

Автоматическое продление договора на новый срок при отсутствии возражений *Tacita locatio*

А вы, патрицианская кровь! Вы, которым суждено жить со слепым затылком, оглянитесь на те издевки, что сзади вас. *Vos, o patricius sanguis, quos vivere par est Occipiti caeco, postic(ae) occur rite sannae* (*Persius*)

Агнец божий, искупающий прегрешения мира, даруй им вечный покой *Agnus dei qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam*

Адвокат бога *Advocatus Dei*

Адвокат дьявола *Advocatus diaboli*

А кроме того, я утверждаю, что Карфаген должен быть разрушен *Ceterum censeo Carthaginem delendam esse*

Алиби (в другом месте) *Alibi* «Апостольскими стопами», т. е. пешком *Per pedes apostolorum*

Аппиева дорога (дорога между Римом и Капуей) *Via Appia*

Арбитр изящного; законодатель общественных вкусов *Arbiter elegantiarum*

«Аргумент к делу», доказательство, основанное на существовании дела *Argumentum ad rem*

Аргумент к милосердию *Argumentum ad misericordiam*

Аргумент к невежеству *Argumentum ad ignorantiam*

Аргумент к человеку *Argumentum ad hominem*

Аристотель – не всегда Аристотель, т. е. и мудрец может ошибиться *Aristoteles non semper Aristoteles*

Ахеронт всколыхну я *Acheronta movebo*

Ах, Коридон, Коридон, какое безумие тебя охватило! (горестный возглас пастуха Коридона, страдающего от неразделенной любви) *Ah, Corydon, Corydon, quae te dementia cepit!* (*Vergilius*)

А этим немало сказано *Quod non est paululum dicere*

Б

Басня поучает *Fabula docet* Басня сказывается о тебе, изменено только имя *Mutato nomine de te fabula narratur*
«Беглым пером», наскоро, наспех, небрежно *Currente calamo*

Беда близко, рядом *Proximus ardet Ucalegon*

Бедность и старость – наибольшие беды *Paupertas et senectus onera maxima*

Бедность не позор (порок) *Paupertas non est probum (vitium)*

Бедный повержен везде *Pauper ubique jacet (Ovidius)*

Бедным людям многого не хватает, жадным – всего *Desunt inopiae multa, avaritiae omnia (Syrus)*

Бедствие – пробный камень доблести *Calamitas virtutis occasio (Seneca)*

Беглым пером (наспех и непродуманно) *Cur rente calamo*

Бежит невозвратимое время *Fugit irreparabile tempus*

Без вреда для чести *Salvo honore* Без всякого исключения *Absque omni exceptione*

Без гнева и пристрастия *Sine ira et studio*

Безделье – начало всех пороков *Decidia est initium omnium vitiorum*

Безделье ослабляет людей *Mollit viros otium*

«Бездеятельная занятость», показная занятость, види-

мость занятости *Iners negotium*

«Бездна вызывает к бездне», бездна бездну призывает (подобное влечет за собой подобное или одно бедствие влечет за собой другое) *Abyssus abyssum invocat*

Без добродетельности никто не может быть счастливым
Beatus esse sine virtute nemo potest

Без дружбы нет жизни *Sine amicitia vita nulla est*(Cicero)

Без завещания *Ab intestate*

Без задержки *Sine mora*

«Без изволения Минервы», против желания Минервы,
т. е. без подлинного мастерства *Invita Minerva*

Без инверсии *Sine inversione*

Без которых нет *Sine quibus non*

Без льготы размышления и описи (формула римского права наследования) *Sine beneficio deliberandi atque inventarii*

Без меня, книга, пойдешь ты в город (напутствие находящегося в ссылке Овидия отправляемой в Рим его книге) *Sine me, liber, ibis in urbem*

Без обозначения года *Sine anno*

Без обозначения места *Sine loco*

Без ошибки и пропуска *Salvo errore et omissione*

Без пометы, без обозначения *Absque nota*

Без промедления появляется другой золотой (о золотой ветви, которую Эней должен добыть, чтобы получить доступ в подземное царство) *Non deficit alter aureus*

Без просьбы, без подкупа, без попойки *Sine prece, sine*

pretio, sine poculo

Без пятна и черточки (чисто) Sine macula et ruga

Без разумного основания Contra rationem

Без сомнения Procul dubio

Без труда не будет хлеба во рту Sine labore non erit panis

in ore

Безумствовать там, где это уместно Desipere in loco

Безумный гнев быстро проходит Cito turgens spuma dilabitur

«Без Цереры и Либеры хладеет Венера», т. е. без хлеба и вина любовь холодна Sine Cerere et Libero friget Venus

«Без чего нет» Sine qua non

Без чьих-либо возражений Nemine contradicente

Без штриха, без строчки Sine linea

Белая горячка (букв. дрожательный бред) Delirium tremens

Белизна, сверкающая чище паросского мрамора Nitor splendens Pario marmore purius

Берега, враждебные чистым девам Litora castis inimica puellis (Propertius)

Береги время! Tempori parce! (Seneca)

Берегись его, Римлянин! Quem tu, Romane, caveto (Horatius)

Берегись собаки Cave canem

Берегись, чтобы не упасть Cave ne cadas

Берегись тихого пса и спокойной воды Cave tibi a cane

muto et aqua silente

Бережливый – не значит скупой *Parcus discordat avaro*

Бесплатно, даром, безвозмездно, бескорыстно *Gratis*

Бесполезное бремя земли *Inutile terrae pondus*

Беспорочной жизни и незапятнанный преступлением

Integer vitae scelerisque purus (Horatius)

Беспеременно *In continuo*

Бесславная жизнь для человека подобна смерти *Est socia*

mortis homini vita ingloria (Syrus)

Бессмертная смерть *Mors immortalis*

Бессмысленное предположение *Absurdum in adiecto*

Бесцветный человек («ни рыба ни мясо») *Homo nullius*

coloris (Plautus)

Благие пожелания, благие намерения *Pia desideria*

Благоволение богов *Pax deorum*

Благо государства – высший закон *Salus reipublicae –*

suprema lex

Благодарность порождает благодарность *Gratia gratiam*

parit

Благодарность является стимулом к благодеяниям

Beneficiorum calcar animus gratus est

Благоденствие эпохи *Felicitas temporum*

Благодеяние разбойника – не убить *Beneficium latronis non*

occidere

Благодеяния, оказанные недостойному, я считаю злодея-

ниями *Benefacta male locata malefacta arbitror*

Благожелательность – это приглашение к большей взаимности *Gratiarum actio ad plus dandum invitatio*

Благое пожелание *Pium desiderium*

Благо народа – высший закон *Salus populi suprema lex* (Cicero)

Благо народа пусть будет высшим законом *Salus populi suprema lex esto*

Благо отечества – высший закон *Salus patriae – suprema lex*
«Благоприятствуйте языками», т. е. храните благоговеющее молчание *Favete linguis*

Благо революции – высший закон *Salus revolutionis – suprema lex*

Благословенны благословляющие *Benedicti benedicentes*

Благословляйте *Benedicite*

Благочестивый обман, «святая ложь» *Pia fraus* (Ovidius)

Блажен, кто воздаст тебе воздаяние, которое ты возложил на нас *Beatus qui retribuet tibi retributionem tuam...*

Блаженны миротворцы, ибо они будут наречены сынами божьими *Beati pacifici, quoniam filii Dei vocabuntur* (Евангелие от Матфея)

Блаженны нищие духом, ибо им принадлежит царство небесное *Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum caelorum* (Евангелие от Матфея)

Блаженство не есть награда за доблесть, но сама добродетель *Beatitudo non est virtutis praemium, sed ipsa virtus* (Spinoza)

Блажен тот, кто вдали от дел... *Beatus ille, qui procul negotiis...*

Бледная ломится Смерть одною и той же ногою В лачуги бедных и в царей чертоги *Pallida mors aequo pulsat pede pauperum tabernas Regumque turres* (Horatius)

Ближайший, но на большом расстоянии («чемпионом можно быть везде») *Longo sed proximus intervallo*

Блистательные чудеса *Speciosa miracula* (Horatius)

Блюститель нравов *Censor morum* и *Custos morum*

Богатство и почести неопределенны и кратковременны *Divitiae et honores incerta et caduca sunt*

Богатство – не благо *Divitiae bonum non est*

Богатый тот, кто мудрый *Dives est, qui sapiens est*

Бог даровал нам эти досуги *Deus nobis haec otia fecit* (Vergilius)

Бог из машины (неожиданное разрешение трудной ситуации, которое не вытекает из естественного хода событий) *Deus ex machina*

Бог или природа *Deus sive natura*

«Боги младших родов», второстепенные боги *Dii minorum gentium*

Боги, отвратите такое бедствие! *Dii, talem avertite casum!*

Боги судили иначе *Dis aliter visum*

«Бог общего места», человек, говорящий или пишущий «общими местами» *Deus loci communis*

Богов первым на земле создал страх *Primus in orbe deos*

fecit timor (Statius)

Божеское право Jus divinum

«Божьей милостью», слава богу Dei gratia

БойтсЯ своей собственной тени Umbram suat timet

Болезнь надрывает тело, а не душу Valetudo mala corpus,
non animum tenet (Seneca)

Более позднее, последующее Posterius

Более поздние мысли часто лучше (чем предыдущие)

Cogitationes posteriores saepe sunt meliores

«Более раннее, предшествующее», т. е. исходное (положе-
ние) Prius

Болтливый язык вредит Garrula lingua nocet

Боль заставляет лгать даже невинных Etiam innocentes
cogit mentiri dolor

Больной ищет не красноречивого врача, а способного вы-
лечить Non quaerit aeger medicum eloquentem, sed sanantem

Большая посылка Praemissa major

Большая разница – не хотеть или не уметь согрешить
Multum interest utrum peccare aliquis nolit aut nesciat (Мон-
тень)

Большая часть Magna pars

Большая часть в этом принадлежит и мне (Этими словами
Эней начинает рассказ о последней ночи Трои) Quorum pars
magna fui (Vergilius)

Большая часть жизни, большой промежуток времени,
большой срок Grande aevi spatium

Больше вредят (плохие) примеры, чем ошибки Plus exempla quam peccata nocent

Больше дает тот, кто дает вовремя Plus dat, qui in tempore dat

Больше звону, чем смысла Plus sonat, quam valet (Seneca)

Больше одной истины быть не может Verum plus uno esse non potest

Большинство людей, когда злословят, этим чернят сами себя Plerique ubi aliis maledicunt, faciunt convicium sibi (Syrus)

Большое начинание часто оканчивается незначительными результатами Principia magna saepe parva in exitu

Большое несчастье быть вынужденным умолчать о том, что хочешь сказать Miserum est tacere cogi, quod cupias loqui (Syrus)

Большое хозяйство – большая забота Domus magna, magna cura

Большой подвиг делать то, что следует, а не то, что хочется Id facere laus est, quod decet, non quod libet (Seneca)

Большой промежуток времени Magnum aevi spatium

Борода отрастает, а голова ничего не знает Barba crescit, caput nescit

Борода не делает (человека) философом Barba non facit philosophum

Бороду я вижу, а философа не вижу Barbam video, sed philosophum non video

Боюсь данайцев, даже дары приносящих Timeo Danaos et

dona ferentes (Vergilius)

Боюсь человека одной книги (ограниченного человека)
Timeo hominem unius libri

Боязливая собака сильнее лает, чем кусает Canis timidus
vehementius latrat, quam mordet (Curtius)

Боязнь пустоты Horror vacui
Бояться труда – несвойственно мужчине Non est viri timere
laborem

Брать то, что не можешь отдать – это обман Fraus est
accipere, quod non possis reddere (Syrus)

«Бремя доказательства», обязанность приводить доказа-
тельства Onus probandi

Брось копья, которые тебе (кто-то) другой готовит! Hastas
iace quas alius ministrat! (Cicero)

Будем веселиться: нынешний день наш, а после ты ста-
нешь прахом, тенью, преданием Carpatum dulcia: nostrum est
Quod vivis: cinis et manes et fabula fies (Persius)

Будем жить и любить, моя Лесбия Vivamus, mea Lesbia,
atque amemus (Catullus)

Будем идти вперед без колебаний Impavide progrediamur

Будем молчать! Taceamus!

Будем смеяться! Rideamus!

Будем трудиться Laboremus

Будете как боги, знающие добро и зло Eritis sicut dii,
scientes bonum et malum

Буду ненавидеть, если смогу; а не смогу – буду любить

против воли Odero si potero; si non, invitus amabo (Ovidius)

Буду продолжать свои выдумки – этого требует дело
Pergam turbare porro: ita haec res postulat

Будь здоров! здравствуй! Salve

Будь здоров и благосклонен ко мне Vale et mihi faveas

Будь здоров и люби меня Vale et me ama

Будь здоров!; прощай! Vale!

Будь сдержан! (Умей владеть собой!) Compesce mentem!
(Horatius)

Будь справедлив; над тобой и над всеми бодрствует мститель
Tu cole justitiam; teque atque alios manet ultor

Буквально Ad litteram

Буква убивает, а дух животворит («закон не догма, а руководство к действию») Littera occidit, spiritus autem vivificat

Буква учит, буква вредит (слово, правильно написанное, приносит пользу, неправильно – может повредить) Littera docet, littera nocet

Бумага не краснеет Charta non erubescit

Буриданов осел (между двух лугов), метафорически: пример, характеризующий состояние нерешительности Asinus
Buridani inter duo prata

Был Fuit

«Были бы Мecenаты, Флакк, в Маронах недостатка не будет», т. е. были бы покровители поэзии, в поэтах недостатка не будет Sint Maecenates, non deerunt, Flacce, Marones
(Martialis)

Были мы троянцами, была Троя и великая слава троянцев (все прошло) *Fuimus Troes, fuit Ilium et ingens gloria Teucrogum* (Vergilius)

Были мы, троянцы, был Илион *Fuimus Troes, fuit Ilium*
Был (некогда) Илион *Fuit Ilium*

Быстрее, выше, сильнее! *Citius, altius, fortius!*

Быстрее приходит опасность, если ею пренебрегают *Citius venit periculum, cum contemnitur* (Syrus)

Быстро, без проволочек *Brevi manu*

Быстротечные ускользают годы *Fugaces labuntur anni*

Быть – значит быть в восприятии *Esse – percipi* (Беркли)

Быть женой у своей жены (быть у своей жены под каблучком) *Uxori nubere suae* (Martialis)

Быть мудрым – вот начало и источник того, чтобы правильно писать *Scribendi recte sapere est et principium et fons* (Horatius)

В

Вадемекум (букв. иди со мной, путеводитель) *Vademecum*

Важно не сколько у тебя (книг), а сколь они хороши *Non refert quam multos, sed quam bonos habeas (libros) (Seneca)*

Важно не то, что вызывает болезнь, а то, что ее устраняет *Non interest, quid morbum faciat, sed quid tollat*

Важно честно, а не долго жить *Refert, quam quis bene vivat; quam diu non refert (Syrgus)*

Варвар (овладеет) этими посевами (говорит пастух, высеваемый из своих владений при раздаче земельных участков ветеранам-легионерам) *Barbarus has segetes*

Вар, верни легионы (восклицание императора Августа, узнавшего о поражении, понесенном римским войском под командованием Квинтилия Вара от германцев) *Vare, legiones redde*

В более узком смысле *In sensu strictiori*

В большой реке ловится большая рыба *In magno magni capiuntur flumine pisces*

В великих делах уже само желание – достаточная заслуга *In magnis voluisse sat est* или *In magnis et voluisse sat est (Propertius)*

В вечную память события *Ad perpetuam rei memoriam*

В вине дикость (грубость) *In vino feritas*

В вине истина, а в воде здоровье *In vino veritas, in aqua*

sanitas

В военных делах наибольшую силу имеет случайность In rebus bellicis maxime dominatur Fortuna

В восьмую долю бумажного листа In octavo

«В вышних» In excelsis

В глубине души In imo pectore

В год до рождества Христова Anno ante Christum

В год после основания Рима Anno post Roman conditam и Anno Urbis conditae

«В грехе – предварение заслуги», не согрешишь – не покаешься Peccando promeremur

«В гущу народов», в народную среду In medias gentes

Вдали от дел Procul negotiis (Horatius)

В движении она растет и набирает силы Mobilitate viget viresque acquirit eundo

Вдвойне дает тот, кто дает быстро Bis dat, qui cito dat (Syrus)

В действительности In concrete или Re vera

«В деле», в отношении In re

В дело, в архив Ad acta

В другой раз, при другом случае Alias

В другом виде, в иной форме Sub alia forma

Ведь нужно не только овладеть мудростью, но и уметь пользоваться ею Non enim paranda nobis solum, sed fruenda sapientia est (Cicero)

Ведь подобно тому, как бывает иногда милосердие, кото-

рое наказывает, так бывает жестокость, которая щадит Sicut enim aliquando misericordia puniens, ita est crudelitas parcens

Везде, где хочет Flat, ubi vult

(Везде), где есть человек, там есть место для хорошего поступка Ubi cumque homo est, ibi beneficii locus est

Вездесущий Hic et ubique

Вести сову в Афины («ехать в Тулу со своим самоваром») Ululam Athenas ferre

Велика истина, и она восторжествует Magna est veritas et praevalerebit

Велика сила привычки Consuetudinis magna vis est

Великая вещь – любовь Magna res est amor

«Великая клоака», «великая помойная яма» Cloaca maxima

Великая родительница вещей Rerum magna parens

Великая хартия вольностей Magna charta libertatum

«Великие клирики отнюдь не являются также великими мудрецами», т. е. начетничество не заменяет ума Magis magnos clericos non sunt magis magnos sapientes

Великий понтифик, верховный жрец Pontifex maximus

Великое возникает (рождается) из наименьших семян Ex minimis seminibus nascuntur ingentia

Великое восстановление Instauratione magna

Великое множество бедствий Plurimas malorum

Великое неизвестное Magnum ignotum

Великолепнейший ректор Rector magnificentissimus

Великолепный ректор Rector magnificus

Великую радость возвещаю вам Gaudium magnum nuntio vobis

Величайшее несчастье – быть счастливым в прошлом, величайшее несчастье – это воспоминание о былом счастье Infelicissimum genus infortunii est fuisse felicem

«Вергилиевы прорицания» (гадание по смыслу наудачу выбранного места из «Энеиды» Вергилия) Sortes Vergilianae

Верни легионы Legiones redde

«Верный Ахат», т. е. верный друг, наперсник Fidus Achates

«Верный друг познается в неверном деле», т. е. истинный друг познается в беде Amicus certus in re incerta cernitur (Ennius)

Вероятно (e), если исходить из предыдущей жизни Probabile ex vita

«Верую» Credo

Вершины достигаются не сразу; мастерство приобретается постепенно Paulatim summa petuntur

Верь опытному Crede experto

«Верь опытному Роберту», т. е. верь тому, кто сам испытал это, кто знает это по собственному опыту Experto crede Roberto

Верьте опытному Experto credite

Верь, чтобы понимать Crede ut intelligas

Верю, ибо это истина Credo quia verum

Верю, потому что нелепо Credo, quia absurdum

Верю, чтобы понимать Credo ut intelligam

Веселый спутник в дороге заменяет экипаж, т. е. с веселым спутником не в тягость дальний путь Comes facundus in via pro vehiculo est

Весна, лето, осень, зима возвращаются из года в год; все возвращается, но годы уходят без возврата Ver, aestas, autumnus, hiems, redit annus in annum; Omnia cum redeunt, homini sua non redit aetas!

Вести себя с достоинством и изяществом Agere cum dignitate et venustate (Cicero)

Весьма желательная личность Persona gratissima

Весь из шкатулки (элегантно, изысканно одетый) De capsula totus

Весь мир занимается лицедейством Mundus universus exereet histrioniam

Весь мир играет (комедию), весь мир – актеры Totus mundus agit histrionem

Весь твой (заключительная формула дружеского письма) Totus tuus

Вечная ночь Aeterna nox

«Вечно движущееся», т. е. вечный двигатель Perpetuum mobile

Вечное молчание Perpetuum silentium

Вечный город (об античном Риме) Aeterna urbs

Вечный двигатель Perpetuum mobile

Вечный покой даруй им, господи, и вечный свет пусть светит им *Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis*

Вещественные доказательства, улики *Corpus delicti*

Вещи священные, вне человеческого общения *Res sacrosanctae, extra commercium hominum*

Вещь сама о себе говорит *Res ipsa loquitur*

В жизни следуй за добрыми, в писательстве – за опытными *Tu vivendo bonos, scribendo sequere peritos*

В замысле, в проекте *In spe*

В зародыше *In puce*

«В защиту своего дома», т. е. в своих собственных интересах, в свою защиту *Pro domo sua*

Взвесь Ганнибала: в вожде величайшем сколько найдешь ты фунтов? (о преходящем характере людского величия) *Expende Hannibalem: quot libras in duce summo invenies?* (Juvenales)

В здоровом теле здоровый дух *Mens sana in corpore sano* (Juvenalis)

Вздых обнаруживает скорбь, но не освобождает от нее *Gemitus dolores indicat, non vindicat* (Syrus)

Взор грозного тирана *Vultus instantis tyranni*

Взрослые всегда должны помнить о том, чтобы не показывать детям дурного примера *Maxima debetur puero reverentia* (Juvenalis)

Взятка, подкуп *Argumentum argentarium*

Взяться за щит после ранения («после драки кулаками не машут») *Clipeum post vulnera sumere (Ovidius)*

«Видите, как велика мудрость божья» *Videtis quam magna sapientia Dei*

Вид, облик *Habitus*

Видовое отличие; характерная особенность; отличительный признак *Differentia specifica*

Видовое отличие в самой его сущности *Differentia specifica quid sit*

Вижу волка («легок на помине») *Video lupum*

Вижу и одобряю лучшее, а следую худшему *Video meliora proboque, deteriora sequor (Ovidius)*

Вижу тебя насквозь *Ego te intus et in cute novi*

В изображении *In effigie*

Виновато не вино, а виноват пьющий *Non est culpa vini, sed culpa bibentis*

Виновник просит, а невинный возмущается *Nocens precatur, innocens irascitur (Syrius)*

В иной форме *Sub alia forma*

В каждой работе всегда далеко начало от конца *In omni negotio longe semper a perfecto fuerunt principia*

(В ком) ни единая добродетель не искупает пороков *Nulla virtute redemptum a vitiis (Juvenalis)*

В конце *In fine* Вкратце *In brevi*

Вкус не подчиняется законам *Gustus legibus non subiacet*

Властительница над всеми науками *Domina omnium*

scientiarum

Власть жизни и смерти Potestas vitae necisque

Власть над собой – высшая власть Imperare sibi maximum imperium est (Seneca)

Власть привычки очень тяжелая Gravissimum est imperium consuetudinis (Syrus)

В лето господне, т. е. в... году от рождества Христова Anno Domini

В лучшей форме Optima forma

В любви всегда соперничают (чередуются) боль и радость In Venere semper certat dolor et gaudium

«Влюбленные – безумные» Amantes – amentes (Terentius)

Вместо разумного основания выступает воля Stat pro ratione voluntas

В милости In statu gratiae

В мутной воде рыба ловится лучше Turbato melius capiuntur flumine pisces

В наилучшей форме, в наилучшем виде In optima forma

В народную среду In medias gentes

В настоящее время; теперь In praesenti

В натуральном виде In rebus naturalibus

«Вне», т. е. кроме, сверх Extra

Внезапно; сразу; без предварительной подготовки Ex abrupto

В немногих словах; без лишних слов; без многословия; короче говоря Pauca verba

В необходимом единение, в сомнительном свобода, во всем любовь In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus caritas

В неразвернутом виде; скрытым, подразумеваемым образом Implicite

«Вне стен», за пределами города; перен. за пределами чего-л. Extra muros

В несчастье надейся на лучшее Rebus in adversis melius sperare memento

Внешний вид обманывает многих (не верь внешности) Decipit frons prima multos

Внешность обманчива Species decipit

В ничьей собственности Nullius in bonis

В нищенской одежде никто не выглядит благородно In vili veste nemo tractat honeste

Внутри и вне стен Intra et extra muros

Во благо мира Pro mundi beneficio

В общем, вообще In genere

В общем итоге, в конечном итоге Summa summarum

В обычаях человеческих много несообразного, много неразумного Multa sunt in moribus dissentanea, multa sine ratione

Во веки веков In saecula saeculorum

«Во внешности нет ничего, что заслуживало бы доверия», «наружности никакого доверия», т. е. наружность обманчива Frontis nulla fides

Во время мира – львы, в сражении – олени *In pace leones, in proelio cervi* (Tertullianus)

Во всяком случае *Omni casu*

«Вода жизни», водка *Aqua vitae*

В один момент случается то, на что не надеешься и годами
Accidit in puncto quod non speratur in anno

В одном лесу поймать двух вепрей («одним выстрелом двух зайцев убить») *In saltu uno duos apros capere* (Plautus)

Возвращается в землю свою, откуда произошел *Revertitur in terram suam, undo erat*

«Возвращение в первоначальное состояние», восстановление в прежнем положении, в прежних правах *Restitutio in integrum*

Воздавать каждому свое *Suum cuique tribuere*

«Воздействие на отстоящее тело», т. е. воздействие на расстоянии *Actio in distans*

Возможен ли такой гнев в душах ученых мужей! *Tantaene animis scholasticis irae!*

«Во имя отца и сына и святого духа» *In nomine patris et filii et spiritus sancti*

«Воинской рукой», т. е. применяя силу, насильственно
Manu militan

Война всех против всех; война всех против каждого и каждого против всех *Bellum omnium contra omnes* (Gobbs)

Волей – неволей, хочешь не хочешь *Volens nolens* или *Velis nolis*

«Волк в басне», легок на помине *Lupus in fabula* (Terentius)

Волк волка не кусает *Lupus non mordet lupum*

Волк меняет шкуру, а не нрав *Lupus pilum mutat, non mentem*

Волк нападает зубами, бык – рогами (каждый имеет свои сильные стороны) *Dente lupus, cornu taurus petit* (Horatius)

Волк не заботится о числе овец (волк и считанное берет) *Lupus non curat numerum ovium* (Vergilius)

Волк опасен для конюшни *Triste lupus stabulis*

Воля монарха – высший закон *Regis voluntas suprema lex*
и *Suprema lex regis voluntas*

Воля народа – высший закон *Voluntas populi suprema lex*

Вообще о дружбе можно судить лишь по отношению к людям зрелого возраста и зрелой души *Omnino amicitiae corroboratis jam conformatisque et ingeniis et aetatibus judicandae sunt* (Cicero)

Вооруженной рукой, насильственно *Manu militari* (armata)

Воочию, глазами очевидца *De visu*

«Во плоти», лично *In carne*

Вопреки закону и чести *In fraudem legis et honestatis*

«В орехе», т. е. в зародыше *In nuce*

Ворон ворону никогда глаз не выклевывает *Cornix cornici nunquam confodit oculum*

Вор узнает вора, а волк волка *Fur furem cognoscit, lupus lupum*

Воскресший и мстящий *Redivivus et ultor*

Воскрешать печали Renovare dolores

Воспеваю военные подвиги героя (Слова, которыми начинается текст поэмы Вергилия «Энеида») Arma virumquecano
(Vergilius)

Воспользуемся, друзья, удобным случаем, который нам дает этот день! Rapiamus, amici, occasionem de die! (Horatius)

Восхваляем прошлые годы, но живем современностью
Laudamus veteres, sed nostris utimur annis

Восхваляйте! Benedicite!

«В ответ на упорство», заочно In contumaciam

В отвлечении, отвлеченно, в абстракции In abstracto

Вот дело, вот в чем трудность Hoc opus, hic labor est
(Vergilius)

Вот зрелище, достойное того, чтобы на него оглянулся бог, созерцая свое творение Ecce spectaculum dignum, ad quod respiciat inteiinis open silo deus(Seneca)

Вот женщина! Ecce femina!

«Вот откуда эти слезы», вот в чем подоплека Hinc illae lacrimae (Terentius)

Вот сын Фортуны Furtunae filius est (Horatius)

Вот уже Дева грядет (возвращается ушедшая на небо дочь Фемиды Дика («Справедливость»)); близится возвращение «золотого века») Jam redit et Virgo (Vergilius)

В память (чего-л.), на память In memoriam

В первоначальном виде In integrum и In crudo

Вплоть до бесконечности Usque ad infinitum

Вплоть до конца *Usque ad finem*

Вплоть до нелепости *Usque ad absurdum*

Вплоть до нуля *Usque ad nihilum*

В полном составе *In pleno*

В полном составе, в целом *In corpore*

В пользу, для пользы *In favorem*

В пользу свободы вопиет всякое право; но всему есть мера

In favorem libertatis omnia jura clamant; sed est modus in rebus

В последний момент (жизни), перед самой кончиной *In extremis*

В постоянном труде – надежда *In constanti labore spes*

В поступи обнаружилась истинная богиня *Vera incessu patuit dea* (Vergilius)

«В потемках играть в пальцы» (можно только с честным человеком) *Micare in tenebris*

В правде добродетель *In recto virtus*

«В пределах слова», т. е. на словах; иногда в точном смысле слова *Verbo tenus*

В прежнем состоянии; в положении, которое было до какого-л. определенного момента *In statu quo ante*

В прежнем состоянии, в том же состоянии, что и раньше *Statu quo ante*

«В природе вещей», т. е. в природе *In rerum natura*

В присутствии врача ничто не вредно *Praesente medico nihil nocet*

В присутствии народа, сената и патрициев (публично, от-

крыто) Coram populo, senatu et patribus

В пробирке In vitro

Впрочем, я думаю, что предисловия писать не нужно

Ceterum censeo praefationem non esse scribendam

В прошлом году Ante annum

Враг рода человеческого Hostis generis humani

В развернутом виде; явно; открыто Explicite

В разных местах, всюду Passim

В расцвете In flore

Врач – друг и слуга больных Medicus amicus et servus
insanorum

Врач, исцелися сам! Medice, cura te ipsum

Врач лечит, природа излечивает Medicus curat, natura
sanat

Врачующая сила природы Vis medicatrix naturae

В рекомендованном месте Loco laudato

Времена меняются и мы меняемся в них Tempora
mutantur et nos mutamur in illis

Временно Pro tempore

Временно; временный Ad interim

Временное положение, установленное до окончательного
решения Interim

Временно, на время Per interim

Время бежит Tempus fugit

Время все обнаруживает Tempus omnia revelat

Время для размышления Tempus deliberandi

Время и час летят: береги время! Tempus et hora volant:
tempori parse!

Время летит, вечность остается (неизменна) Tempus fugit,
aeternitas manet

Время лечит раны Tempus vulnera sanat

Время – наилучший учитель жизни Tempus est optimus
magister vitae

Время обнаруживает правду Veritatem dies aperit (Seneca)

Время – пожиратель всего Tempus edax rerum (Ovidius)

Время разоблачает все Omnia tempus revelat

Время рождает новый порядок Saeculorum novus nascitur
ordo (Vergilius)

Время – самый полезный советчик человеку Consultor
homini tempus utilissimus

Время уменьшает горе Dies levat luctum

Время уменьшает грусть и успокаивает опечаленное сердце
Tempus minuit luctus maestaque corda iuvat (Ovidius)

В Риме, у папского престола Ad limina apostolorum

В самом главном, самом существенном In nuce

В свое время Suo tempore

В своем доме каждый царь Domi suae quilibet rex

В своем искусстве (ремесле) каждый царь In arte sua
quilibet rex

В своих собственных интересах, в свою защиту Pro domo
sua

В связи с этим Ad locum

В святой простоте In sancta simplicitate

Всегда в движении Semper in motu

Всегда непоколебимая верность Semper inmota fides

Всегда новичок Semper tiro

Всегда одно и то же; все то же Semper idem

Всегда торопится к развязке Semper ad eventum festinat

(Horatius)

Всегда тот же, неизменно тот же Semper idem

Всегда уклоняющийся Semper fugitiosus

Всегда чти следы (прошлого), всегда благоговей перед
следами (прошлого) Vestigia semper adora (Statius)

Всегда что-нибудь остается Semper aliquid haeret

Всего понемногу, а в целом ничего In omnibus aliquid, in
toto nihil

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.